

Thermometer met capillair

Het kan bij transport gebeuren, dat de vloeistofkolom onderbroken is geraakt. Middels een krachtige slingerbeweging kan het kwik of mde vloeistof wee bij elkaar worden gebracht.

Thermometer met wijzer

De thermometer wordt bij de fabriek op de juiste waarde ingesteld. In geval dat U de thermometer wilt controleren, legt U hem dan ca. een half uur naast een correct ingestelde thermometer ter vergelijking. Eventuele correctie kunt U middels de stelschroef doen.

Hygrometer

De hygrometer geeft de vochtigheidsgraad van de lucht in % aan. Opdat het instrument ook op den duur betrouwbaar werkt, is het aan te raden, het regelmatig, in ieder geval minstens een maal per jaar te regenereren. De hygrometer wordt ca. een half uur in een vochtige doek gelegd. De wijzer moet dan op 94-96 % staan. Zo niet, dan moet men met een schroevendraaier de stelschroef voorzichtig draaien, zodat de wijzer op de juiste waarde staat.

Termómetro con capilar

En algunos casos raros puede ocurrir que el líquido contenido en el tubo de vidrio (capilar) se haya separado durante el transporte. En este caso puede unirse el líquido agitando el termómetro haciendo movimientos rápidos y bruscos hacia abajo

Termómetro de aguja

El termómetro viene ajustado de fábrica. En caso de desear comprobar el termómetro, disponga el instrumento durante 30 minutos junto a un termómetro que funcione correctamente y compare las temperaturas indicadas. Eventuales desviaciones pueden corregirse con un destornillador en el lado posterior del termómetro.

Higrómetro

Un higrómetro mide el grado de humedad del aire indicando el valor en %. Para que el instrumento funcione a lo largo de una forma fiable, debería ser regenerado periódicamente, p. ej. una vez al año. Para tal fin, envuelva el instrumento en un paño húmedo y espere unos 30 minutos. Luego, la aguja debería indicar una humedad del 94-96 %. De lo contrario, ajuste el higrómetro con un destornillador en el lado posterior.

W1.100030

TFA Dostmann/Wertheim

Thermometer mit Kapillare

In seltenen Fällen kommt es vor, daß sich auf dem Transport die Flüssigkeit in der Glasröhre (Kapillare) getrennt hat. Durch einige kräftige Schleuderbewegungen nach unten kann die Flüssigkeit wieder vereinigt werden.

Thermometer mit Zeiger

Das Thermometer ist ab Werk eingestellt. Für den Fall, daß Sie das Thermometer überprüfen wollen, legen Sie das Gerät 30 Minuten neben ein gut eingestelltes Thermometer und vergleichen Sie. Eventuelle Abweichungen können Sie mit einem Schraubenzieher auf der Rückseite des Gerätes korrigieren.

Hygrometer

Das Hygrometer zeigt den Feuchtigkeitsgrad der Luft in % an. Damit das Gerät auch auf Dauer zuverlässig arbeitet, sollte es regelmäßig regeneriert werden, wir empfehlen mindestens einmal im Jahr. Dazu wird das Gerät 30 Minuten lang in ein feuchtes Tuch gehüllt. Danach soll der Zeiger auf 94-96 % stehen. Ist das nicht der Fall, muß auf der Rückseite mit einem Schraubenzieher nachgestellt werden.

Thermometer with capillary

Sometimes the liquid in the glass tube (capillary) will have become split or separated during transport. It is possible to force the liquid together again by shaking the thermometer strongly in a downward direction.

Thermometer with needle

The thermometer has already been adjusted in the factory. Should you wish to check the thermometer, place it next to a well-calibrated instrument for half an hour. Any correction can then be made using a screwdriver at the rear of the thermometer.

Hygrometer

The hygrometer indicates the atmospheric humidity in %. In order that the device continues to work reliably in the long term, we recommend that it be regenerated regularly, at least once a year. To do this, wrap the instrument in a moist piece of cloth for 30 minutes. The hygrometer should then indicate 94-96 %. If this is not so, the instrument can be readjusted at the rear by using a screwdriver.

Thermomètre avec capillaire

Il peut arriver que le liquide dans le capillaire ait été séparé pendant le transport. Vous pouvez le réajuster en agitant vigoureusement le thermomètre.

Thermomètre avec aiguille

Si vous souhaitez vérifier le thermomètre, veuillez le comparer à un thermomètre calibré. L'ajustement se fait en tournant la vis au dos de l'appareil.

Hygromètre

L'hygromètre indique l'humidité de l'air en %. Nous vous conseillons de le vérifier une fois par an. Il suffit d'entourer le baromètre d'un linge humide pendant au moins une demi-heure. Après ce temps, il doit indiquer 94-96 %. Si ce n'est pas le cas, vous devez réajuster l'appareil en tournant la vis au dos de l'appareil avec un tournevis adéquat.

Termometro con capillare

Può succedere che durante il trasporto si divide il liquido del tubetto di vetro (capillare). Scoutendo fortemente il termometro verso il basso il liquido si unisce nuovamente.

Termometro ad indice

Il termometro è regolato in fabbrica. Volendolo controllare, mettetelo per una mezz'ora circa accanto ad un altro termometro d'alta precisione e poi confrontate le due temperature. Eventuali correzioni possono essere effettuate sul retro dello strumento, mediante un cacciavite.

Igrometro

L'igrometro indica il grado d'umidità dell'aria in %. Per avere lo strumento in perfetta efficienza, si raccomanda di rigenerarlo periodicamente o almeno una volta all'anno. Per la rigenerazione si avvolge l'igrometro per circa 1/2 ora in uno straccio umido e in questo modo l'indice dovrebbe indicare 94-96 %. Se non indica questi valori dovete regolare lo strumento sul retro col solito cacciavite.